



2018 Toyota Dream Car Art Contest Entry Form

toyota.com.my

Borang Penyertaan Pertandingan Seni Kereta Impian Toyota 2018
2018 年丰田 梦想汽车绘画比赛报名表

Your entry may not be eligible in case all information are not filled or incorrect.

Penyertaan anda mungkin tidak sah sekiranya kesemua maklumat tidak diisi, atau tidak tepat. | 资料不齐全将失去参加资格

1 Age category: Kategori umur | 年龄组别:

(1) Under 8 years old | (2) 8-11 years old | (3) 12-15 years old

Bawah 8 tahun | 8岁以下 | 8-11 tahun | 8-11岁 | 12-15 tahun | 12-15岁

2 Title of artwork: Tajuk Hasil Seni | 作品标题:

3 Please explain the concept of your Dream Car you have drawn within the box below.
Sila terangkan konsep Kereta Impian anda di dalam kotak berikut. | 请说明您的作品构思:

4 Name of the applicant: Nama Peserta | 参赛者姓名:
In capital letters English Alphabet
Dalam huruf besar abjad Inggeris
请用大写英文字母:

Full Name | Nama Penuh | 全名: _____

5 Age of the applicant: Umur Peserta | 参赛者年龄:

Age | Umur | 年龄: _____ years old | tahun | 岁

Date of birth | Tarikh lahir | 出生日期: Year Tahun 年, Month Bulan 月, Day Hari 日

6 Gender of the applicant: Jantina Peserta | 参赛者性别:

Male | Lelaki | 男 | Female | Perempuan | 女

7 Name of parent(s) or legal guardian of the applicant*: in English Alphabet
Nama ibu-bapa atau penjaga sah Peserta*: dalam abjad Inggeris | 参赛者家长或合法监护人姓名: (请用大写英文字母)

Full Name | Nama Penuh | 全名: _____

8 Postal address: Alamat pos | 通讯地址:

Postal Code | Poskod | 邮区: _____

Country | Negara | 国家: _____

Address | Alamat | 地址: _____

9 Preferred mobile number and fax number (if available):
Nombor telefon bimbit dan nombor faks (jika ada) | 惯用手机号码和传真号码 (如有):

Country Code | Number

Mobile | Nombor Telefon Bimbit | 号码: _____

Fax | Faks | 传真号码: _____

10 E-mail address (if available): Alamat emel (jika ada) | 电邮地址 (如有): _____

11 Agreement: | Persetujuan: | 协议:

I, the applicant, and I/We, the parent(s) or legal guardian of the applicant, acknowledge that we have read and understood the Entry Terms and Conditions of the 2018 Toyota Dream Car Art Contest. I/We hereby pledge the full compliance of all the clauses in the Entry Terms and Conditions in connection with the applicant's submission of the artwork with the above title to the 2018 Toyota Dream Car Art Contest. We have read and understood the Personal Data Protection Notice attached ("Notice") and consent to the processing of our personal information in accordance with the Notice. We also agree to the use of pictures and videos taken in the Contest for marketing and promotion purposes and hereby renounce all claims as a result of use thereof. | Saya, peserta, dan saya/kami, ibu-bapa atau penjaga sah peserta, mengakui telah membaca dan memahami Terma dan Syarat Penyertaan Pertandingan Seni Kereta Impian Toyota 2018. Saya/kami dengan ini berjanji akan mematuhi sepenuhnya kesemua klausa-klausa di dalam Terma dan Syarat Penyertaan sehubungan dengan penyerahan hasil seni peserta dengan tajuk di atas untuk Pertandingan Seni Kereta Impian Toyota 2018. Kami telah membaca dan memahami Pernyataan Perlindungan Data Peribadi yang disertakan ("Pernyataan") dan setuju terhadap penggunaan maklumat peribadi kami selaras dengan Pernyataan. Kami juga bersetuju dengan kegunaan gambar-gambar dan video-video yang diambil semasa penyertaan di dalam peredaran dan acara-acara yang berkaitan dengannya dan tidak akan membuat sebarang tuntutan bayaran. | 本人, 申请人和我的家长或合法监护人, 承认我们已经阅读 2018 年丰田梦想汽车绘画比赛之参赛规则。我/我们谨此矢言遵守所有有关 2018 年丰田梦想汽车绘画比赛规则之条款我们已详读并了解所附属的个人数据保护法则声明 ("声明")。我们谨此同意将我们的个人资料以声明内的合法方式进行处理。我们也同意官方使用在比赛中采取的照片和录像以进行营销和推广目的, 并特此放弃追求所有向其使用结果的权利。

Signature of the applicant: Tandatangan peserta | 参赛者签名: _____

Signature of parent(s) or legal guardian of the applicant*: Tandatangan ibu-bapa atau penjaga sah peserta* | 参赛者家长 / 合法监护人签名*: _____

Date: Year Tahun 年, Month Bulan 月, Day Hari 日

* Note: - Please fill in the form with CAPITAL LETTERS. Names must be as per Identification Card/Birth Certificate. - If parent(s) can sign, please have the parent(s) to sign. - Also, if both parents are able to exercise parental rights, please have both parents to sign. In case only one of the parents is able to exercise parental rights, one parent's signature will be acceptable. - Only in case neither parents can sign, please have the legal guardian to sign. | *Nota: - Sila isikan borang ini dengan HURUF BESAR. Nama mestilah seperti dalam Kad Pengenalan/Sijil Kelahiran. - Sekiranya boleh ditandatangani ibu-bapa, sila dapatkan tandatangan ibu-bapa. - Juga, jika kedua-dua ibu-bapa masih boleh menggunakan hak ibu-bapa, sila dapatkan tandatangan kedua-dua mereka. Sekiranya hanya salah seorang daripada penjaga mempunyai hak ibu-bapa, tandatangan seorang ibu-bapa akan diterima. - Hanya dalam kes di mana kedua-dua ibu-bapa tidak boleh menandatangani, sila dapatkan tandatangan penjaga sah. | *备注: - 请使用大写 字母填写。姓名必须 根据身份证或出生证。 - 可以的话, 请让家长签名。 - 如果两名家长都拥有要实行权力, 两人都可以签名; 一名家长签名是可以接受的。 - 只有在两名家长皆不能够签名的情况下, 合法监护人才签名。

- How to enter** | Cara Untuk Sertai | 如何参赛: **Entry period** | Tempoh penyertaan | 参赛期限: 15 November 2017 - 20 February 2018 | 2017 年 11 月 15 日 2018 年 2 月 20 日。
 - Submit your entry with your artwork, an entry form, and a questionnaire together. | Serahkan penyertaan anda beserta hasil seni, borang penyertaan, dan soal selidik bersama. | 请把作品, 参赛表格和问卷一起寄上。
 - In case an applicant submits multiple entries, each entry must be submitted with an entry form, and a questionnaire together. | Sekiranya peserta mempunyai lebih daripada satu penyertaan, setiap penyertaan mesti diserahkan bersama borang penyertaan, dan soal selidik. | 如果有多个参赛作品, 每一份参赛作品必须个别提交参赛表格和问卷。
- Send the entry to** | Hantarkan penyertaan kepada | 参赛作品邮寄地址: The Malaysian Administration Office of Toyota Dream Car Art Contest, Attn: Mohd Zunaidi Mohd Dali, External Affairs Department, Marketing Division, UMW Toyota Motor Sdn. Bhd. No.2, Persiaran Raja Muda, Seksyen 15, Shah Alam, 40200 Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
- Enquiries** | Pertanyaan: | 询问: UMW Toyota Motor Sdn. Bhd., The Malaysian Administration Office of Toyota Dream Car Art Contest
 - Toyota Freephone | Toyota 免费电话: 1800-8-TOYOTA (1800-8-869682) • E-mail | Emel | 电邮: customersupport@toyota.com.my

For administration use only (Please do not fill in) | Untuk kegunaan pentadbiran sahaja (Jangan isi bahagian ini) | 办事处专用 (请勿填写):

Administration number (filled by distributor) | Nombor pentadbiran (diisi oleh pengedar) | 行政编号 (由分销商填写): _____

Accepted number (by each category) | Nombor diterima (oleh setiap kategori) | 每个年龄组别接受数量: _____

Date accepted (Please write in the Western calendar year.) | Tarikh diterima (Sila isi dengan tahun kalendar Barat) | 接受日期: YY / MM / DD

UMW Toyota Motor Sdn. Bhd.





2018 Toyota Dream Car Art Contest Questionnaire

Soal Selidik Pertandingan Kereta Idaman Toyota 2018 | 2018 年丰田梦想汽车绘画比赛问卷

*Questions for parent(s) or legal guardian | *Soalan untuk ibu-bapa atau penjaga sah | *给家长或监护人的问题

Q1 How did you learn about this contest? Please mark (✓) the one that applies.

Bagaimana anda ketahui tentang pertandingan ini? Sila tandakan (✓) untuk yang berkenaan. | 您从何处获知这项比赛? 请在合适的格子打勾(✓):

- Through school | Melalui sekolah | 从学校
- From friends and acquaintances | Daripada rakan-rakan dan kenalan | 从朋友及熟人
- At Toyota dealership / from staff members at the dealership
Di pusat pengedar Toyota / daripada staf pusat pengedar | 丰田汽车经销处/丰田汽车经销处职员
- From posters and flyers | Daripada poster dan risalah | 从宣传海报及传单
- On Toyota's website | Di laman web Toyota | 丰田汽车网站
- From advertisements | Daripada iklan | 从广告
- Television news / newspaper article | Berita televisyen / artikel suratkhbar | 从电视新闻/报章
- Other () | Lain-lain () | 其它 ()

Q2 Which of below apply to the reasons for the participation in this contest? Please mark the appropriate box for each.

Daripada yang berikut, apakah sebab untuk menyertai pertandingan ini? Sila tandakan kotak yang berkenaan untuk setiap satu.

下列那一些原因使您参加这项比赛? 请在合适的空格打勾

	Applies Berkenaan 合适	Somewhat applies Agak berkenaan 勉强合适	Cannot say which Tidak pasti 无法确定	Hardly applies Kurang berkenaan 几乎不合适	Does not apply Berkenaan 不合适
1 My child is interested in art. Anak saya berminat dalam seni. 我们的孩子对汽车有兴趣					
2 My child is interested in automobiles. Anak saya berminat dalam automobil. 我们的孩子对绘画有兴趣					
3 This contest is good for a child's education. Pertandingan ini bagus untuk pendidikan kanak-kanak. 这项比赛对孩子 的教育有益处					
4 This contest has prestige. Pertandingan ini berprestij. 这项比赛很有威信					
5 This is a worldwide contest. Ini adalah pertandingan sedunia. 这是一项世界级比赛					
6 The prizes are attractive. Hadiah-hadiah pertandingan ini amat menarik. 奖品很吸引人					

Q3 After participating in this contest, did your image of Toyota change? Please mark the appropriate box for each.

Selepas mengambil bahagian dalam pertandingan ini, adakah pandangan anda terhadap Toyota telah berubah? Sila tandakan kotak yang berkenaan untuk setiap satu. | 参加这项比赛之后, 您对丰田的印象是否有改变? 请在合适的空格打勾。

	Applies Berkenaan 合适	Somewhat applies Agak berkenaan 勉强合适	Cannot say which Tidak pasti 无法确定	Hardly applies Kurang berkenaan 几乎不合适	Does not apply Berkenaan 不合适
1 My feeling of "close to Toyota" enhanced. Perasaan "dekat dengan Toyota" saya telah bertambah. 我 '更接近丰田' 的感觉提升了					
2 Interest towards Toyota enhanced. Minat terhadap Toyota telah bertambah. 我对丰田的兴趣提升了					
3 Sense of trust and reliability towards Toyota enhanced. Rasa yakin dan kebolehpercayaan terhadap Toyota telah bertambah. 我对丰田信赖和可靠性提升了					
4 I feel that Toyota is passionate about child education. Saya rasa Toyota mengambil berat tentang pendidikan kanak-kanak. 我认为丰田对儿童教育很有热诚					
5 I feel Toyota is making efforts to actively interact with the local community. Saya rasa Toyota sedang berusaha untuk berinteraksi secara aktif dengan komuniti tempatan. 我觉得丰田正积极参与社群的互动					
6 Favorable feelings towards Toyota enhanced. Perasaan mesra terhadap Toyota bertambah. 我对丰田的好感提升了					
7 Purchase intent of a Toyota enhanced. Niat untuk membeli Toyota bertambah. 我对购买丰田的意愿提升了					

Q4 If there is a similar contest in the future, would you let your child participate in it again? Please mark (✓) the one that applies.

Jika ada pertandingan yang serupa di masa hadapan, adakah anda akan membenarkan anak anda menyertai pertandingan tersebut? Sila tandakan (✓) untuk yang berkenaan.

如果将来还有类似比赛, 您会允许您的孩子参加吗? 请在合适的格子打勾(✓)

Yes Ya 会	Probably Mungkin 可能会	Cannot say which Tidak Pasti 无法说	Probably not Mungkin Tidak 可能不会	No Tidak 不会

■ Your child's age category. Please mark (✓) one.
Kategori umur anak anda. Sila tandakan (✓) satu.
您孩子的年龄组别 请打(✓)

- Under 8 years old
Di bawah 8 tahun | 8岁以下
- 8-11 years
8-11 tahun | 8-11 岁
- 12-15 years
12-15 tahun | 12-15 岁

■ Your child's gender. Please mark (✓) one.
Jantina anak anda. Sila tandakan (✓) satu.
您孩子的性别 请打(✓)

- Male
Lelaki | 男
- Female
Perempuan | 女

■ Ownership of Vehicle. Please mark (✓) one.
Pemilikan kenderaan. Sila tandakan (✓) satu.
拥有汽车款型 请打(✓)

- Toyota Brand
Berjenama Toyota | 丰田品牌
- The other brands
Berjenama lain. | 其它品牌
- I don't have any car
Saya tidak mempunyai kereta. | 我没有汽车



2018 Toyota Dream Car Art Contest Terms and Conditions

- The Terms and Conditions govern participation of this contest which is organised by UMW Toyota Motor (hereafter referred to as UMWT or Distributor) and Toyota Motor Corporation (hereafter referred to as TMC). By participating, you signify that you have read and unconditionally accepted the Terms and Conditions.
 - No product purchase or participation/entry fee is necessary to participate in this contest.
 - Entries must be the original artwork of a child applicant (hereafter referred to as Applicant) in accordance with the following conditions:
 - The age of the Applicant must fall within the category indicated on the entry form and.
 - The Applicant must be a legal resident of Malaysia at the time of entry (Entries submission date: 15 November 2017 till 20 February 2018).
 - Any entries that have previously been released, entries that have been entered in other contests, and entries that infringe on third party's copyrights will not be accepted.
- 1. ENTRY REQUIREMENTS**
- Entries must be submitted on paper measuring within 270 mm to 300 mm (11 to 12 inches) by 420 mm to 450 mm (16.5 to 18 inches). This corresponds to either A3 size or tabloid size.
 - Entries must be hand-drawn, coloured illustrations with a background and must not be created digitally. Any type of paper is permissible, and any artistic medium (any paint including water paint, colour markers, crayons, etc.) may be used to create an entry.
 - The required information to be filled in the entry form is compulsory.
- Note:
- Multiple entries are allowed from the same applicant. However only one prize will be awarded per applicant.
 - Children of employees of TMC, UMWT and UMWT's authorised dealers are also eligible to participate.
- 2. VALID ENTRIES**
- The top 3 places in each age category in the National Contest (in total 9 winners for the National Contest) will be submitted to the World Contest. Entries in both the National Contest and the World Contest will be judged by juries and outside experts arranged by TMC and UMWT from the viewpoint of originality and creativity principally.
 - All decisions of the juries are final.
 - Contest results are scheduled to be announced on Toyota Malaysia's website (<http://www.toyota.com.my>).
- 3. CONDITIONS**
- Unless prohibited by law, UMWT, TMC and their agents shall acquire the right to announce, use, adapt, edit or revise entries in any manner in any and all media and in any country or jurisdiction for commercial or non-commercial use without having to disclose the identity of the Applicant or to pay them any additional compensation.
 - Submission of an entry further constitutes the consent of the Applicant and his/her parent(s) or legal guardian to irrevocably assign and transfer to UMWT or TMC all rights, title and interest in the entry, including, without limitation, all patent, design rights and copyright.
 - UMWT & TMC will not be able to return any artworks submitted for the contest.
 - All rights in the submitted artworks, including but not limited to publication, use, adaptation, editing, and revision rights, will belong to TMC. The submitted artworks may be used in advertisements and printed materials by TMC for the purpose of advertising.
 - Neither UMWT nor TMC assume any liability for entries that are lost, late or damaged during mailing, or for postage-due mail entries.
 - Please note that winners who advance to the World Contest and their parent or legal guardian must agree to the following conditions:
 - All disputes and differences arising in connection with the World Contest shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts in Tokyo, Japan;
 - They must submit to such exclusive jurisdiction with respect to any such disputes or differences; and
 - The laws of Japan shall exclusively apply to settle any controversy arising from the World Contest, notwithstanding any rules on conflict of laws.
 - The winners must submit to TMC a declaration attesting that they meet the eligibility requirements and an agreement that they will not submit their award-winning artworks to any other contest.
- 4. GENERAL**
- For the avoidance of doubt, the Full Terms & Conditions appearing in Toyota's website (<http://www.toyota.com.my>) shall bind the Applicants, whether or not such terms and conditions appeared herein. In the event of inconsistencies, the terms appearing in the Full Terms & Conditions in Toyota's website (English version) shall prevail.

Personal Data Protection Notice for 2018 Toyota Dream Car Art Contest ("Contest")

- Your personal information (such as name, gender, contact details) will be collected directly or indirectly from you and/or your parents/legal guardians when filling out the form for the Contest.
- All information requested for in the form for the Contest is obligatory to be provided by you unless stated otherwise. Should you fail to provide the obligatory information, we would be unable to process your entry for the Contest.
- Your personal information is processed by UMW Toyota Motor Sdn. Bhd. ("UMWT") and/or Toyota Motor Corporation ("TMC") for the following purposes:
 - Administering the Contest, including notification of the results of the Contest, sending prizes for the Contest by mail, surveys for the purpose of improving the content of the Contest and to conduct the Contest fairly and safely;
 - To conduct internal analysis and statistics; and
 - For UMWT and/or TMC internal records management
- Your personal information provided to us may be processed by UMWT and/or TMC and their related companies, subsidiaries, holding companies, associated companies and outsourcing partners (such as advertising agencies, advisers, promotional agencies and marketing agencies) (in or outside of Malaysia) for the purposes stated in paragraph 3 above.
- You have the right to access and correct your personal information held by us. We will make every endeavour to ensure your personal information is accurate and up to date therefore we ask that if there are changes to your information you should notify us directly.
- If:
 - you would like to obtain further information on how to limit the processing of your personal information;
 - you have any further query;
 - you would like to access and correct your personal information held by us; and/or
 - you would like to make a complaint in respect of your personal information, please contact :

Mr. Mohd Zunaidi Mohd Dali
External Affairs Department, Marketing Division, UMW Toyota Motor Sdn. Bhd.
Tel : 1800-8-TOYOTA(869682)
Email Address : customersupport@toyota.com.my
Fax : 03 - 5123 6321

- In the event of any conflict between this English language Personal Data Protection Notice and its corresponding Bahasa Malaysia Personal Data Protection Data, the terms in this English language Notice shall prevail.





Pertandingan Seni Kereta Impian Toyota 2018 Terma dan Syarat

- Terma dan Syarat ini menentukan penyertaan anda dalam pertandingan ini yang dianjurkan oleh UMW Toyota Motor (dirujuk sebagai UMWT atau Pengedar selepas ini) dan Toyota Motor Corporation (dirujuk sebagai TMC selepas ini). Dengan menyertai pertandingan ini, anda menyatakan bahawa anda telah membaca dan menerima segala Terma dan Syarat
- Tiada pembelian produk atau yuran penyertaan/kemasukan dikenakan untuk menyertai pertandingan ini.
- Penyertaan mestilah hasil seni asli peserta kanak-kanak (dirujuk sebagai Peserta selepas ini) bertepatan dengan syarat-syarat berikut:
 1. Umur Peserta mestilah dalam lingkungan kategori yang dinyatakan pada borang penyertaan dan
 2. Peserta mestilah berbangsa Malaysia yang sah pada masa penyertaan (Tarikh penyerahan penyertaan: 15 November 2017 hingga 20 Februari 2018)
 3. Mana-mana penyertaan yang pernah diterbitkan dalam apa jua bentuk, penyertaan yang telah menyertai pertandingan-pertandingan lain, dan penyertaan yang melanggar hak cipta pihak ketiga tidak akan diterima.

1. SYARAT KELAYAKAN

- Penyertaan perlu diserahkan di atas kertas bersaiz antara 270mm hingga 300mm tinggi (11 hingga 12 inci) dan antara 420mm hingga 450mm panjang (16.5 hingga 18 inci). Ini adalah sepadan dengan saiz A3 atau saiz tabloid.
- Penyertaan perlulah dilukis dengan tangan, ilustrasi berwarna dengan latar belakang dan tidak direka secara digital. Sebarang jenis kertas dibenarkan, dan sebarang medium kesenian (sebarang cat termasuk cat air, penanda berwarna, krayon, dsb.) boleh digunakan untuk menghasilkan penyertaan.
- Maklumat yang diperlukan wajib diisi di dalam borang penyertaan.

Nota:

- i. Peserta yang sama boleh menghantar lebih daripada satu penyertaan. Tetapi, setiap peserta hanya layak memenangi satu hadiah sahaja.
- ii. Anak kepada kakitangan TMC, UMWT dan pengedar sah UMWT juga layak menyertai pertandingan ini.

2. PENYERTAAN SAH

- Tiga penyertaan terbaik dalam setiap kategori umur dalam Pertandingan Kebangsaan (9 pemenang kesemuanya bagi setiap Pertandingan Kebangsaan) akan diserahkan ke Pertandingan Sedunia. Pertandingan Sedunia ini akan dihakimi juri-juri dan pakar yang diatur oleh TMC dan UMWT berdasarkan keaslian dan kreativiti.
- Keputusan para juri adalah muktamad.
- Keputusan pertandingan akan diumumkan di laman web Toyota Malaysia (<http://www.toyota.com.my>).

3. SYARAT-SYARAT

- Melainkan jika dilarang oleh undang-undang, UMWT, TMC dan agen-agen mereka mempunyai hak untuk mengumumkan, mengguna, mengadaptasi, menyunting atau mengubah penyertaan dalam sebarang cara dan semua media di mana-mana negara atau bidang kuasa untuk kegunaan komersial atau bukan komersial tanpa perlu mendedahkan identiti Peserta atau membayar sebarang pampasan kepada mereka.
- Penghantaran penyertaan selanjutnya membentuk persetujuan Peserta dan ibu-bapa atau penjaga sahnya untuk memberi dan memindahkan segala hak, pemilikan dan kepentingan ke atas penyertaan itu kepada UMWT atau TMC, termasuk, tanpa had, segala paten, hak reka cipta dan hak milik.
- UMWT & TMC tidak akan memulangkan sebarang hasil seni yang telah dihantar untuk pertandingan.
- Semua hak di dalam hasil seni yang dihantar, termasuk tetapi tidak terhad kepada penerbitan, penggunaan, adaptasi, suntingan, dan hak-hak mengubah akan menjadi hak milik TMC.
- Hasil seni yang dihantar boleh digunakan di dalam iklan dan bahan cetak oleh TMC bagi tujuan pengiklanan.
- Pengedar dan/atau TMC tidak akan menanggung sebarang liabiliti untuk penyertaan yang hilang, lambat atau rosak ketika pengeposan, atau untuk penyertaan yang mempunyai kos pos terhutang.
- Sila dimaklum bahawa pemenang yang layak ke Pertandingan Sedunia dan ibu atau bapa atau penjaga sah mereka mestilah bersetuju dengan syarat-syarat berikut:
 - i. Kesemua pertikaian dan perbezaan yang timbul akibat Pertandingan Sedunia akan tertakluk kepada bidang kuasa eksklusif mahkamah-mahkamah di Tokyo, Jepun;
 - ii. Mereka mesti mematuhi bidang kuasa eksklusif tersebut jika berkenaan dengan sebarang pertikaian dan perbezaan tersebut; dan
 - iii. Undang-undang Negara Jepun akan diguna pakai secara eksklusif untuk menyelesaikan sebarang kontroversi yang timbul daripada Pertandingan Sedunia, walau apa pun peraturan tentang percanggahan undang-undang.
- Pemenang perlu menghantar sebuah deklarasi kepada TMC yang menyatakan bahawa mereka sememangnya memenuhi syarat kelayakan dan tidak akan menggunakan hasil seni mereka dalam apa jua pertandingan.

4. UMUM

- Untuk mengelakkan keraguan, setiap Peserta diikat dengan Terma dan Syarat Lengkap yang tertera di laman web Toyota (<http://www.toyota.com.my>) tanpa mengira, sama ada peraturan dan syarat tersebut terkandung di sini. Sekiranya terdapat percanggahan, terma yang terkandung dalam Terma dan Syarat Lengkap di laman web Toyota (versi Bahasa Inggeris) akan diguna pakai.

Notis Perlindungan Data Peribadi bagi Pertandingan Seni Kereta Impian Toyota 2018 ("Pertandingan")

1. Maklumat peribadi anda (seperti nama, jantina, nombor telefon) akan dikumpulkan secara langsung atau tidak langsung daripada anda dan/atau ibu bapa/penjaga yang sah apabila anda mengisi borang menyertai Pertandingan ini.
2. Peserta wajib memberi segala maklumat yang diminta di dalam borang Pertandingan kecuali dinyatakan sebaliknya. Penganjur tidak dapat memproses penyertaan Peserta di dalam Pertandingan ini sekiranya Peserta gagal untuk membekalkan maklumat yang diminta.
3. Maklumat peribadi Peserta akan diproses oleh UMW Toyota Motor Sdn. Bhd. ("UMWT") dan/atau Toyota Motor Corporation ("TMC") bagi tujuan berikut:
 - i. Pengurusan Pertandingan, termasuk pengumuman keputusan Pertandingan, penghantaran hadiah Pertandingan melalui pos, kaji selidik bagi tujuan menambahbaik isi Pertandingan dan untuk menjalankan Pertandingan dengan 'telus dan selamat'
 - ii. Untuk mengendalikan analisis dan statistik; dan
 - iii. Bagi tujuan pengurusan rekod dalaman UMWT dan/atau TMC
4. Maklumat peribadi Peserta yang dikumpul akan diproses oleh UMWT dan/atau TMC dan syarikat-syarikat berkaitan, anak-anak syarikat, syarikat-syarikat pemegang, syarikat-syarikat bersekutu dan rakan kongsi luar (seperti agensi pengiklanan, penasihat, agensi promosi dan pemasaran) (di dalam atau di luar Malaysia) bagi tujuan seperti yang dinyatakan di dalam perenggan ke-3 di atas.
5. Anda berhak untuk mengakses dan membetulkan maklumat peribadi anda yang dipegang oleh kami. Kami akan berusaha untuk memastikan segala maklumat peribadi anda adalah tepat dan terkini dan sehubungan itu, kami memohon anda untuk terus menghubungi kami jika terdapat sebarang perubahan pada maklumat peribadi anda.
6. Jika:
 - i. anda ingin mendapatkan maklumat lanjut mengenai bagaimana untuk mengehadakan pemprosesan maklumat peribadi anda;
 - ii. anda mempunyai sebarang pertanyaan lanjut;
 - iii. anda ingin mengakses dan membetulkan maklumat peribadi anda; dan/atau
 - iv. anda ingin mengemukakan aduan berkaitan maklumat peribadi anda, sila hubungi:

Mr. Mohd Zunaidi Mohd Dali

External Affairs Department, Marketing Division, UMW Toyota Motor Sdn. Bhd.

Tel : 1800-8-TOYOTA(869682)

Alamat Emel : customersupport@toyota.com.my

Fax : 03 - 5123 6321

7. Sekiranya terdapat sebarang konflik di antara Notis Perlindungan Data Peribadi versi bahasa Inggeris dan Notis Perlindungan Data Peribadi versi Bahasa Malaysia, terma-terma yang sepadan dengannya di dalam Notis bahasa Inggeris ini akan diguna pakai.



2018年丰田梦想汽车绘画比赛规则

- 比赛规则与您参加这项由UMW Toyota Motor（以下简称UMWT或经销商）和Toyota Motor Corporation（以下简称TMC）所主办的比赛有关。参加这项双赛证明您已经详读比赛规则，并无条件的接受下列比赛规则的各项条款。
 - 参加这项比赛不需购买任何产品或付报名费。
 - 参加作品必须是参赛者（以下简称参赛者）的原创艺术作品，并必须附合下列条件：
 - (a) 参赛者的年龄必须根据报名表上所注明的范畴，及
 - (b) 参赛者在报名时必须是马来西亚的合法公民。（参赛作品提呈日期：2017年11月15日至2018年2月20日）
 - 任何之前已经发布或参加其它比赛的作品，或触犯任何第三者权益的作品将不被接受。
1. 参加比赛要求
- 参赛作品必须采用面积270毫米—300毫米（11英寸—12英寸）乘420毫米—450毫米（16.5英寸—18英寸）的纸张，或相等于A3纸或小报的面积。
 - 参赛作品必须是以手绘、背景加上彩色插图。不能以数码化创建作品。允许采用任何类型的纸张和艺术材料（任何涂料，包括水彩、颜色标记、蜡笔等等）创设参赛作品。
 - 参赛表格必须完整填写。
- 备注：
- (a) 每名参赛者可以呈上多份作品，然而每名参赛者只可以赢取一份奖品。
 - (b) TMC, UMWT和UMWT授权经销商员工们的子女也可参加。
2. 有效的参赛
- 在全国比赛中，各年龄组别的前三名（共九名全国比赛优胜者）将获得提名参加世界大赛。全国比赛和世界大赛的参赛作品将由TMC和UMWT所安排的评审和专家团，根据作品的原创性和创意性选出。
 - 评审团的决定乃是最后的决定。
 - 比赛结果预定在丰田马来西亚的网站公布。（www.toyota.com.my）。
3. 条件
- 除非被法律禁止，UMWT、TMC和其代理有权利发布、使用、修饰、编辑或修改参赛作品以应适任何国家或司法管辖的媒体和商业或非商业用途，而无需透露创作者的身份，或支付任何额外的补偿给他们。
 - 所提呈的参赛作品将表示参赛者和他（她）的家长或法定监护人同意及不可撤回的转让给UMWT或TMC所有权利和利益，包括但不限于，所有专利、设计权和版权。
 - UMWT和TMC将不会归还参赛作品。
 - 所有参赛作品的版权，包括但不限于出版、使用、修饰、编辑或修改作品的权限将属于TMC。
 - 所有参赛作品有可能会被TMC刊登在广告和平面媒体以作宣传用途。
 - 无论是UMWT或是TMC，皆不承担任何因迟到或在邮寄过程中损坏、遗失或欠邮资的参赛作品的责任。
 - 请注意：进入世界大赛的优胜者，他们的家长或法定监护人必须同意下列条件：
 - (a) 在世界大赛中出现的所有争议和分歧，应交由日本东京拥有专属管辖权的法院解决；
 - (b) 任何争议或分歧必须提交由日本东京拥有专属管辖权的法院解决；及
 - (c) 日本的法律规定适用于解决世界大赛所产生的任何争议，但不包括违反任何法律规则。
 - 优胜者们须向TMC呈上声明书，表明优胜者符合参赛资格，并且不会将赢奖作品参加其它比赛。
 - 参赛者同意UMWT有权利索取相关文件以确认年纪、身份、地址、联络详情还有其它资料以作参赛用途。
4. 总结
- 为了避免疑问，丰田网址 www.toyota.com.my 所列的参赛规则，不论是否出现在此规则内，对参赛者皆有约束力。如后任何不一致，将以丰田网址（英文版）所列的规则为准。

2018年丰田梦想汽车绘画比赛（“比赛”） 个人资料保护启示

1. 您的个人资料（如姓名、性别、联络资料）将在您填写表格时直接或间接由您和/或您的父母亲/法定监护人取得。
2. 除非另有声明，您务必填写参赛表格内的所有栏目。如果您没能填写所要求的资料，我们将无法将您的参赛纳入考量。
3. 您的个人资料将经过UMW Toyota Motor Sdn. Bhd.（“UMWT”）和/或Toyota Motor Corporation（“TMC”）处理以作以下用途：
 - (a) 比赛的行政用途，包括告知比赛成绩、邮寄比赛奖品、调查以作改善比赛用途和确保比赛的公正和安全性；
 - (b) 内部数据分析用途；和
 - (c) UMWT和/或TMC内部资料记录用途
4. 您所提供的个人资料将由UMWT和/或TMC和其相关公司、附属公司、持股公司、子公司、外判公司（如广告公司、顾问、促销公司和营销公司）（马来西亚国内或国外）处理以作上述第3段的用途。
5. 您有权利接触并更改您在我们档案内的个人资料。我们会尽全力确保您的个人资料是最新最准确的，所以，如果您需要更改个人资料请即刻通知我们。
6. 如果：
 - (a) 您想要知道我们如何处理您个人资料方式的更多详情；
 - (b) 您想作进一步的询问；
 - (c) 接触并更改您在我们档案内的个人资料；和/或
 - (d) 对您的个人资料的处理方式作出相关的投诉，请联络

Mr. Mohd Zunaidi Mohd Dali
External Affairs Department, Marketing Division, UMW Toyota Motor Sdn. Bhd.
电话：1800-8-TOYOTA(869682)
电邮：customersupport@toyota.com.my
传真：03-5123 6321
7. 如果此英文个人资料保护启示和其马来文/中文的个人资料保护启示有任何不一致，将以英文版为准。